



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA

Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai Competiția Excelenței 2010

Dosar individual

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	TOADER MIHAELA, PROFESOR UNIVERSITAR DOCTOR
Facultatea, Catedra	Litere, Departamentul Interdisciplinar de Limbi Moderne Aplicate
Domeniul științific	Litere : Limbi Moderne Aplicate
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	mihaelatoader_lma@yahoo.fr

Criteriul I – Output

1. Articole științifice publicate în reviste indexate ISI (cu menționare factorului de impact în cazul celor cotate)

2. Articole științifice publicate în ISI proceedings

3. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)

1. **Toader Mihaela**, *La formation des traducteurs en Roumanie. Présentet perspectives*, Fabula.org, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, no.2 2009, P.133-148

2. **Toader Mihaela**, *Les professions de la médiation linguistique et culturelle sur le terrain d'une culture globalisée*, Fabula.org, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, no.2 2009, P.103-109

3. **Toader Mihaela**, *Traducerea și interpretarea de conferință, profesii ale medierii lingvistice și culturale*, Categ. CNCSIS B+, ISSN 1841-1401, Studii de Știință și Cultură, 2009, P.170-174

4. **Toader Mihaela**, *Le marché de la traduction en Roumanie: configuration actuelle, enjeux et perspectives européennes*, Categ. CNCSIS B+, indexată BDI (în CEEOL și în EBOOKS) , Studia Universitatis Babes-Bolyai, Philologia, L III, 2008 , 2008, P.156-1661.

5. Cărți științifice publicate în edituri internaționale

1. **Toader Mihaela**, *Studiu în Actes du Colloque International : Entreprise, cultures nationales et mondialisation: La communication plurilingue et la culture d'entreprise en milieu professionnel simulé*, Actes du Colloque International : Entreprise, cultures nationales et mondialisation, Editions du CRINI

et du CRGNA (CRINI: Centre de Recherches sur les Identités Nationales et Interculturalité), Editor: Joël BREMOND si Joël MASSOL, 2-916424-13-X, CRINI Entreprise, cultures nationales et mondialisation, www.fabula.org, 2008, P. 343-358

6. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

1. **Toader Mihaela**, carte, *Le français de la communication professionnelle*, RISOPRINT, Editor: Mihaela Toader, 2008, P. 191

2. **Toader Mihaela**, studiu, *Méthodes communicatives et actionnelles utilisées dans la didactique des langues modernes appliquées*, , Omagiu aniversar academicianului Marius Sala, UNIVERSITARIA - CRAIOVA, 2007, P. 660-669

3. **Toader Mihaela, Toader Tiberiu-Nicolae**, carte, *Ocotirea naturii și a mediului înconjurător 1955-2001. (Indice bibliografic adnotat. Contribuții terminologice și documentare)*, ALMA MATER - CU NUMARUL DE MARCA 42188 INREGISTRAT LA OSIM DE CATRE SC PRINT ART PROD SRL, Editor: CMN, 2007, 318 p.

4. **Toader Mihaela**, carte, *L'expression des relations logiques en français. Editia a II a revizuita*, RISOPRINT, Editor: Mihaela Toader, 2005, P. 154

5. **Toader Mihaela**, capitol, *Postfață : Le management de l'interculturel : un paramètre incontournable. Auteur Alexandra BONZARI, Le management de l'interculturel:un paramètre incontournable*, RISOPRINT, 2005, P. 129-132

6. **Toader Mihaela**, studiu, *Pregătirea în domeniul limbilor moderne aplicate*, Aplicarea Declarației de la Bologna la Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, PRESA UNIVERSITARA CLUJEANA, Editor: Raluca Buciuman, Clara Ionescu, Raluca Moldovan, Camelia Moraru, Diana Rete, Eunicia Trif, 2005, P. 213-218

7. Editor de volume publicate în edituri naționale și internaționale

8. Brevete internaționale

9. Brevete naționale

10. Impact tehnologic al brevetelor: resurse financiare extrabugetare atrase în relație cu economia

- Început în 2008, proiectul European **PRO- MULTILINGUA** - Transfert d'innovation dans le domaine de la communication professionnelle multilingue (LLP-LdVToI-2008RO-025, 240.000 EURO, Director de proiect M. Toader) care se va încheia în 2010 este pe punctul de a lansa un produs lingvistic multimedia de *Comunicare profesională și interculturală multilingvă* care include pentru prima oară în 4 module bilingve și limba română și care este destinat comunicării internaționale dintre oamenii de afaceri cu răspundere în companii cu activitate internațională.

11. Realizări artistice naționale și internaționale (Domeniul Arte)

(Expoziții, spectacole, concerte, publicații, filme, înregistrări)

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Citări ale articolelor ISI listate la Criteriul I

2. Alte citări ale lucrărilor listate mai sus

- Teza de doctorat citată în „[Deux littératures francophones en dialogue: du Québec et de la Suisse](#) Par Martin Doré, Doris Jakubec“ 2005 - Literary Criticism - 374 pages (<http://books.google.fr/books?id=Lahx9k2NVpQC&pg=PA89&lpg=PA89&dq=Mihaela+Toader&source=bl&ots=DKwwDr-HJ&sig=GC1gcEaP5VVL>)
- Trei citări ale tezei de doctorat în : [Intertextualité dans les nouvelles de l'écrivaine suisse Corinna Bille](#)
- TNP3-D, *Recommendations and case studies II*. First-Cycle Programme “Langues Modernes Appliquées” at the University Babes-Bolyai, RO 19 III. Second-Cycle Programme “Master d'Interprétation de Conférence” at the University Babes- Bolyai, RO 21, IV. Second-Cycle Programme “Master en Traductologie” at the University Babes-Bolyai, RO, http://www.tnp3-d.org/docs/recs_master_0.pdf

3. Citări în perioada 2005-2009 ale articolelor anterioare anului 2005

- Dezbateri internaționale *Intercompréhension et Interférences*, 2004, Eric Castagne (éd) p.7 (<http://logatom.free.fr/eurosem2003.pdf>).
- Mircea Muthu: *Babel, mit viu*, Ediție îngrijită, prefață, antologie, note și comentarii de Mircea Muthu, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1991, p. 24: O Bibliografie a scrierilor lui H. Jacquier (L. Titieni și M. Toader)
- Acad. Nicolae Boșcaiu și Prof. dr. Viorel Soran: în Prefața la *Ocotirea Naturii și a mediului inconjurător (1952-2001). Indice bibliografic adnotat*, Alma Mater, Cluj-Napoca, 2007, p.10-11.
- [Langue - CIL - Publication "Entreprise, cultures nationales et ...](#)
Accueil **université** > Accueil CRINI > Les publications ... de Nantes), **Mihaela Toader** (**Université** de Cluj-Napoca, Roumanie), Caroline ...
www.cil.univ-nantes.fr/1212485993964/0/fiche___actualite
[Plus de pages avec cil.univ-nantes.fr](#)
- [Langue - CIL - Publication "Entreprise, cultures nationales et ...](#)
Matilde Alonso Pérez (**Université** Lyon 2), Jean-Claude Amboise (Avocat au barreau ... de Nantes), **Mihaela Toader** (**Université** de Cluj-Napoca, Roumanie), Caroline ...
www.cil.univ-nantes.fr/1212485993964/0/fiche___actualite/&RH=CIL_FR1
[Plus de pages avec cil.univ-nantes.fr](#)

[Entreprise, cultures nationales et mondialisation](#)

Yvan Barel (**Université** de Nantes), Sandrine Frémeaux, (Audencia), et Frédéric ... **Mihaela Toader** (**Université** de Cluj-Napoca, Roumanie) : La simulation ...
acedle.u-strasbg.fr/article.php3?id_article=933
[Plus de pages avec acedle.u-strasbg.fr](#)

[Observatoire Européen du Plurilinguisme - Entreprise, cultures ...](#)

Favoriser toutes réflexions et entreprendre toutes actions sur les politiques linguistiques en Europe ... **Mihaela Toader** (**Université** de Cluj-Napoca, Roumanie) ...
plurilinguisme.europe-avenir.com/index.php?option=com_cont...sk=view&id=1367&Itemid=48
[Plus de pages avec plurilinguisme.europe-avenir.com](#)

[Calenda - Entreprise, cultures nationales et mondialisation](#)

17 h 10 Cécile Hurtado Borrell, IUT Amiens ; **Université** de Cergy-Pontoise, LEA : ... h 30 **Mihaela Toader**, Maître de Conférences, Langues, **Université** de Cluj-Napoca, ...
calenda.revues.org/nouvelle9415.html

[Plus de pages avec calenda.revues.org](http://calenda.revues.org)

[Entreprise, cultures nationales et mondialisation](#)

... 2007 au 7 décembre 2007, **Université** de Nantes, France (Nantes, le ... h 30 **Mihaela Toader**, Maître de Conférences, Langues, **Université** de Cluj-Napoca, Roumanie ...

www.fabula.org/actualites/article21136.php

[Plus de pages avec fabula.org](#)

[12" 3 1 4](#)

Type de fichier:PDF - [Télécharger un logiciel de lecture PDF](#)

Thessalonique (Lila Hatzigeorgiou), de Cluj (**Mihaela Toader**), de ... Cristinoi (Orléans, France),
Andréanne Gagné (**Université** McGill, ... logatom.free.fr/eurosem2003.pdf

[Plus de pages avec logatom.free.fr](#)

- [Rencontres Européennes de Cluj 2004](#)

· **Mihaela Toader** · Gábor Tompa · Partenaires. • Centre Culturel Allemand, Cluj ... **Université** d'Art et Design, Cluj. • Préfecture du département de Cluj ...

www.cfc.ro/re04.html

[Plus de pages avec cfc.ro](#)

- [\[PDF\] Appel à communication Colloque Entreprise, cultures natio...](#)

59k - Adobe PDF - [Afficher en html](#)

- "Entreprise, cultures nationales et mondialisation" 6 et 7 décembre 2007 ... Retour du texte aux auteurs après évaluation par le **comité scientifique** 15. octobre 2007 ...
univ-nantes.fr/servlet/com.univ.util.LectureFichierJoint?...

- [\[PDF\] 1160k - Adobe PDF - Afficher en html](#)

- **Entreprise, cultures nationales et. mondialisation**. CRINI, 2008, Nantes, 451 p. ... **Mihaela Toader** (Université de Cluj-Napoca, Roumanie) ...

- www.cirac.u-cergy.fr/cirac_forum/cf79.pdf

4. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

- 5 iunie 2009 Alegerea în funcția de Vicepreședinte a AILEA (Association Internationale des LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES), Universitatea Paris 3 Sorbonne Nouvelle

5. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute) : 80
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) : 11

6. Studenți internaționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute) : -
- Îndrumare lucrări de disertație (număr lucrări susținute) : 2

7. Membru în comitetul de redacție la reviste ISI

8. Membru în comitetul de redacție la reviste BDI

1. Membru în comitet științific internațional: *Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, no. 1, Cluj-Napoca, Risoprint, 2008, 186 p.
2. Membru în comitet științific internațional: *Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées*, no. 2, Cluj-Napoca, Risoprint, 2009, 346 p.

9. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. 2006-2007 Membru în echipă : *Masterat în Interpretare de Conferință*, 32636 EURO, Comisia Europeană, TRADUCERE SI INTERPRETARE. Director: Izabella Badiu:
2. 2007-2008 Membru în echipă : *Masterat în Interpretare de Conferință*, 32636 EURO, Comisia Europeană, TRADUCERE SI INTERPRETARE. Director: Izabella Badiu:
3. 2008-2009 Membru în echipă : *Masterat în Interpretare de Conferință*, 25750 EURO, Comisia Europeană, TRADUCERE SI INTERPRETARE. Director: Izabella Badiu:
4. 2009-2010 Membru în echipă : *Masterat în Interpretare de Conferință*, 25750 EURO, Comisia Europeană, TRADUCERE SI INTERPRETARE. Director: Izabella Badiu.
5. 2007-2008 Membru în echipă : MULTICOM, 133996-LLP-1-2007-1-FR-ERASMUS-ECDSP, director de grant Oltean Ștefan.
6. 2008-2009 Membru în echipă : MULTICOM, 133996-LLP-1-2007-1-FR-ERASMUS-ECDSP, director de grant Oltean Ștefan.
7. 2009-2010 Membru în echipă : MULTICOM, 133996-LLP-1-2007-1-FR-ERASMUS-ECDSP, director de grant Oltean Ștefan.
8. 2009-2010 Membru în echipă: CONSOLIDAREA CAPACITATII INSTITUTIONALE A CONSORTIULUI REGIONAL PENTRU DEZVOLTAREA INVATAMANTULUI PROFESIONAL SI TEHNIC, REGIUNEA NORD-VEST, 1,836,164.00 RON, Internațional, POSTDRU, R. Mocan.

10. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

11. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. CEEPUS RO -132/2003/2005, 7000 Euro (director M. Toader) este o rețea universitară central europeană inițiată și condusă de la LMA Cluj de Mihaela TOADER: *Réseau du français de la communication professionnelle*. Parteneri: Universitatea Jagiellonă, Cracovia, Panstwowa Wyzsza Szkola Zawodowa z Trnowie (Polonia), Universitatea Karol din Praga și Universitatea din Banska Bystrica (Slovacia). Se crează, sub conducerea clujeană, prima rețea universitară central-europeană consacrată limbii franceze ca limbă a comunicării profesionale. Pe durata desfășurării programului, au avut loc schimburi anuale de cadre didactice și studenți, s-au publicat în comun lucrări și s-a constituit o bază de date utilă continuării cercetării în rețea.
2. Coordonator local pentru Proiectul *e-bologna for Translation Studies Programmes in Central and Eastern European Countries*, (CII-AT-0119-01-0607, 9000 EURO), proiect de cooperare în domeniul traductologiei. Parteneri: *University of Vienna*, (coordinator Rețea CEEPUS). Proiectul se integrează în **MeLLANGE** (Multilingual eLearning in LANGUage Engineering) și este o cercetare în domeniul ingineriei lingvistice (traductologie și terminologie) ce vizează adaptarea formării profesionale a traducătorilor la nevoile generate de procesul mondializării cu consecințe imediate în dezvoltarea competențelor interculturale și în gestiunea resurselor lingvistice interculturale. Produs direct: o bază internațională cu resurse multilingve și multiculturale.
3. Coordonator local :ALLIANCE - *Applied Languages and Learner Independence at Abai National Pedagogical University Centre of European Languages*, (Coordonator pentru Cluj M. Toader, 292,863.00 EURO, CD_JEP-27284-2006 (KZ) – TACIS). Parteneri : *Universite Catholique de Louvain – Louvain*, *Vrije Universiteit Brussel – Bruxelles*, *Universiteit Utrecht – Utrecht*, *University Babes-Bolyai, Cluj-Napoca*

4. (2008-2009) Coordonator local: MERIDIUM : Lifelong Learning/MERIDIUM : (143513-2008-IT-KA2-KA2NW 300000 EURO) *Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration and Dialogue Initiative among Universities of Mediterranean* – Coordonator: Universita per Stranieri din Perugia, Italia. Coordonator pentru Universitatea Babeş-Bolyai Cluj și persoană de contact – conf. dr. Mihaela Toader, Alți parteneri: *Universitatea Transilvania din Braşov, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, Universidad de Salamanca, University of Malta, Univerza na Primorskem Università del Litorale*.
5. PRO- MULTILINGUA - *Transfert d'innovation dans le domaine de la communication professionnelle multilingue* (LLP-LdVToI-2008RO-025, 240.000 EURO, director M. Toader). Proiect de cercetare internațională în domeniul comunicării internaționale plurilingve. În parteneriat cu Universitatea din Hasselt, Belgia, Universitatea din Viena, Camera de Comerț și Industrie Cluj. Parteneri: Universitatea Haaselt și CommArt (Belgia), Universitatea din Viena, UBB (instituție coordonatoare), Camera de Comerț și Industrie Cluj și Viamed Cluj.
6. Proiectul de cooperare bilaterală cu Haute Ecole Albert Jacquard din Namur (director: Mihaela Toader) : *Cooperare în domeniul plurilingvismului, al diversității culturale și al relațiilor publice*, 14400 EURO, Colaborare Wallonie-Romania, proiect de cooperare în domeniul cercetării traductologice și în acela al ingineriilor limbii (industriile limbii). Produsul final: un dicționar poliglot al comunicării plurilingve în domeniul relațiilor publice.
7. Coordonator local pentru Proiectul *e-bologna for Translation Studies Programmes in Central and Eastern European Countries*, (CII-AT-0119-01-0607, 9000 EURO), proiect de cooperare în domeniul traductologiei. Parteneri: *University of Vienna*, (coordinator Rețea CEEPUS). Proiectul se integrează în **MeLLANGE** (Multilingual eLearning in LANGuage Engineering) și este o cercetare în domeniul ingineriei lingvistice (traductologie și terminologie) ce vizează adaptarea formării profesionale a traducătorilor la nevoile generate de procesul mondializării cu consecințe imediate în dezvoltarea competențelor interculturale și în gestiunea resurselor lingvistice interculturale. Produs direct: o bază internațională cu resurse multilingve și multiculturale.
8. **ALLIANCE** - *Applied Languages and Learner Independence at Abai National Pedagogical University Centre of European Languages*, (Coordonator pentru Cluj M. Toader, 292,863.00 EURO, CD_JEP-27284-2006 (KZ) – TACIS). Parteneri : *Universite Catholique de Louvain – Louvain, Vrije Universiteit Brussel – Bruxelles, Universiteit Utrecht – Utrecht, University Babes-Bolyai, Cluj-Napoca*
9. (2008-2009) Coordonator local: MERIDIUM : Lifelong Learning/MERIDIUM : (143513-2008-IT-KA2-KA2NW 300000 EURO) *Multilingualism in Europe as a Resource for Immigration and Dialogue Initiative among Universities of Mediterranean* – Coordonator: Universita per Stranieri din Perugia, Italia. Coordonator pentru Universitatea Babeş-Bolyai Cluj și persoană de contact – conf. dr. Mihaela Toader, Alți parteneri: *Universitatea Transilvania din Braşov, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, Universidad de Salamanca, University of Malta, Univerza na Primorskem Università del Litorale*.

12. Coordonări de programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

1. **CNCSIS-1359 676200 RON**, director M. Toader): *Promultilingua: comunicarea profesională multilingvă prin metoda simulării globale*. Proiectul este unul național, cu implicarea cadrelor didactice și a studenților de la LMA și cu publicarea unor cercetări de profil ale membrilor echipei: Sanda Cherata, Mihaela Toader, Anca Greere.
2. Grant pentru dotarea unui *Laborator multifuncțional : mediateca / multimedia*, 2006 (Director M. Toader, 43000 RON), Universitatea Babeş-Bolyai (RON), Universitatea Babeş-Bolyai.

13. Profesor invitat la universitati de prestigiu, cu titlu oficial

14. Membru în comisii profesionale relevante, cu titlu oficial

- 2006- 2008 expert evaluator în proiecte LLP

- Din 2006 expert evaluator ARACIS
- Din 2006 Expert evaluator în Comisiile EPSO Pentru recrutarea personalului traducător de pe lângă Instituțiile Europene.

15. Conferințe invitate internaționale

- Seminar internațional consacrat introducerii PORTOFOLIULUI LINGVISTIC EUROPEAN în România, Suceava – Gura Humorului, 12-14 noiembrie 2005. Organizator: MEC, Consiliul Europei (Les formations universitaires à ouverture plurilingue de Roumanie).
- Conferința SCIC – Universités, Bruxelles 10 martie 2006, Comisia Europeană :
- Congresul ANLEA, Aix-en-Provence, Franta, 16-18 martie 2006.
- Conferința europeană TNP3 (Thematic Network Project), Rennes 20 sept. 2006.
- Conferința EMT (European Master's in Translation), Bruxelles, 20 octombrie 2006.
- Conferința Europeană AILE (Association Internationale Langues et Economies), Bruxelles, 17-19 nov. 2006.
- Conferința EMT (European Master's in Translation), Bruxelles, 10 mai 2007.
- Conferința SCIC – Universités, Bruxelles 11 mai 2007.
- Congresul ANLEA, Nisa, 13-16 iunie 2007.
- Conferința europeană TNP3-D (Thematic Network Proiect : *Langues Pour les industries liées à la langue et aux professions*, Bruxelles, 27 sept. 2007.
- Réunion du Conseil Européen des Langues, Bruxelles, 28 sept. 2007
- Conferința cu participare internațională *Traducerea între știință, artă, afacere*. Cluj-Napoca, 9 octombrie 2007.
- Colloque international « Entreprise, cultures nationales et mondialisation », Nantes, 2007
- Congresul ANLEA, Nantes, 11-13 iunie 2008
- Seminar Internațional: Studenții și valorile Uniunii Europene, Cluj-Napoca, 26-29 iunie 2008.
- Congresul ANLEA/AILEA, PARIS, 3 IUN. 2009, PRO-MULTILINGUA.

16. Membru în comitete de organizare sau științifice ale unor conferințe internaționale

- Membru în comitetul științific : Colloque International Entreprise, cultures nationales et mondialisation decembrie, Nantes, decembrie 2007

III. Realizare remarcabilă : Dacă se impune prezentarea unei singure realizări, atunci aş spune ca în ceea ce mă privește, ea este strâns legată de definirea, dezvoltarea și promovarea specializării universitare LMA prin afirmarea ei prin diferență față de toate specializările care implică predarea limbilor străine. În România, Specializarea *Limbi moderne aplicate* este recunoscută ca domeniu de studii (în conformitate cu prevederile din Nomenclatorul domeniilor și specializărilor universitare de referință din învățământul superior de lungă durată, Monitorul Oficial Anul 173

(XVII) Nr. 766, august 2005). În calitate de membră a primei echipe pedagogice a specializării LMA și în aceea de șef de catedră am contribuit nemijlocit la inițierea demersurilor de recunoaștere a acesteia ca domeniu distinct de studii și am contribuit la consolidarea acestei specializări universitare plurilingve și interdisciplinare în România, coordonând Priectul European TEMPUS Administration locale et Développement économique (JEP-11532-1996) al cărui scop a fost dezvoltarea, consolidarea și promovarea modelului european LMA adoptat în 1991 la Universitatea Babeș-Bolyai prin înființarea sub conducerea mea a două noi secții de LMA la Universitățile din Brasov și din Sibiu. Am promovat permanent în România profilul profesional LMA și am pus la dispoziția universităților interesate din țară și din străinătate toată expertiza personală în domeniu, reușind să pun umărul, alături de echipa LMA din Cluj pe care am condus-o în tot acest timp, la crearea unui brand LMA și la crearea unor secții autentice de LMA din România (la București, Baia Mare și Arad), în Polonia la Universitatea Jagiellonă din Cracovia și la PWSZ din Tarnow, urmând să primim vizita echipei universitare de la Tetovo din Macedonia în același scop. Am reușit să promovez pe plan național și internațional profilul de studii LMA atrăgând studenți din țară și din străinătate și am reușit prin participarea asiduă la toate Congresele franceze ANLEA să preiau și să aplic toate criteriile profesionale și științifice practicate în țările care oferă specializarea universitară LMA, să armonizez curricular specializarea la standarde europene, să îi asigur vizibilitatea pe plan național și internațional și să îi asigur cel mai înalt grad de eligibilitate în vederea adeziunii la Carta ANLEA. În urma unei evaluări internaționale de durată, Secția LMA de la Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai a fost admisă în Asociația Națională a Departamentelor LEA fiind declarată perfect compatibilă cu principiile Cartei ANLEA care stau la baza oricărui învățământ autentic LMA. Prin adrearea LMA la asociația franceză, aceasta din urmă s-a deschis spre internațional, devenind treptat cea mai mare Asociație profesională internațională din domeniul limbilor moderne aplicate. În iunie 2009 s-a lansat oficial, cu ocazia Congresului Internațional LEA de la Paris, Ramura internațională a ANLEA: AILEA (Association Internationale des LEA) iar Clujului reprezentat de subsemnata, i s-au recunoscut meritele deosebite în construcția instituțională de tip LMA, prin alegerea persoanei mele în funcția de vice-președinte AILEA. Pe plan local, am continuat construcția instituțională creând CIL (Centrul pentru Industriile Limbii) care să asigure cadrul propice desfășurării cercetării și activităților specifice domeniului nostru: plurilingv și interdisciplinar: lingvistică aplicată, comunicare profesională multilingvă, traductologie, terminologie, interpretare de congerință, localizare, subtitrare și aplicații multimedia. Deosebit de important pentru LMA este faptul că prin CIL se poate asigura învățarea în program intensiv a celei de a treia limbi pentru viitorii traducători sau interpreți de conferință.

Data: 8 martie 2010

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Șef de catedră,